J. H. 69302

Liebe Tante Rosin. Sonntag Nachmittag. Paris am 17ten März.

Da ich heute 2 Briefe erhalten habe von Luise, [illegible]
so schreibe ich auch einen an Unterweisen bei, ich weiß aber deinen
[illegible] nicht, und bitte Tante macht schön die Gnade zu [illegible]
ihr zu [illegible] und [illegible] zu schreiben, wenn sie und ihren Mann [illegible]
und wie [illegible] ist, [illegible] zum [illegible] kennt. – Eine Woche
heute hatte ich eine Stunde bei Chopin gehabt, die mir aber [illegible]
[illegible]. Chopin [illegible] oft nun das Arbeiten nicht [illegible] und [illegible]
nach zum Frühstück nach Paris, einen [illegible] nach, es war am 12 März
[illegible] das Wetter, aber gegen 6 Uhr wird es [illegible]
[illegible] und den Arbeit ist [illegible]. [illegible]
[illegible] noch nicht zurück [illegible] bald [illegible]
[illegible]. Nun kann Chopin nicht leiden, wenn die Schülerinnen die [illegible]
[illegible], nicht [illegible] so hatte ich [illegible] und ich [illegible]
[illegible] ist, denn eine Note [illegible]
[illegible] Chopin, ist er nun mein [illegible]
[illegible] und [illegible] mein [illegible] und [illegible]
[illegible] danke ich [illegible], [illegible] Gott [illegible]
den [illegible] nicht den [illegible] zu [illegible], [illegible]
[illegible] 8 Etuden, [illegible]** [illegible] so freundlich, [illegible]
[illegible], qu'avez vous joué? c'était quelque chose d'ancien, mais le
commencement était élégant. Une Caprice de Krufft et Monceine... – Je ne l'ai
[pas] connue, c'est bien de dire de telles choses, cela élargit et augmente les
idées. – Vous avez joué la cinquième de mes Etude [illegible]
[illegible] c'était bien, aussi les autres et surtout la
dernière étaient bien dit. Je voudrais qu'une personne de Vienne pourriez
vous entendre, une personne enfin qui ne vous a pas entendu tout ce
temps-ci, puisque nous autres nous avons peutêtre des idées là-dessus. Mais
je trouve votre son plus beau, votre jeu plus large, en tout une très grande
différence. Le sentez vous aussi? [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Liebe zur Musik [illegible]
[illegible]. – Aujourd'hui vous me direz cela, [illegible]
mais vous étudierez Saccia de Liszt, je crois, vous l'avez éprouvé. [illegible]
[illegible] Passage in der linken Hand [illegible]
[illegible], la main gauche est difficile [illegible]. Le trouvez vous. Tant mieux
vous avez de quoi étudier, cela m'arrange justement, c'est un morceau à
effet et bon pour les doigts. Ayez le la première fois. [illegible]
[illegible] nous jouerons elle. [illegible] comment m'y prendrai-je. [illegible]
C'est-ce que je veux voir, et surtout je veux savoir de quel esprit vous saisirez
tout cela.

** und den Anfang von den ersten Krufft'schen Caprice, par hazard.

Es ging aber gut, es waren verschiedene Sachen, Themas, Variationen ein sehr schöner Marsch eine Art Scherzo, ich paßte auf, wie ein Haftelmacher, suchte wo möglich meine ganze Aufmerksamkeit den Vortrag zuzuwenden, und Chopin accompagnirte so wunderschon, daß man warm spielen mußte. Chopin freute sich, so oft ich gut nuancirte, und da als wie ein Orginal Thema spielten sprach er, c'est beau, mais vous le dites à merveilles, il y a beau son et beau style. Er wunderte sich daß ich all das nicht kannte, und rief, mais vous aviez donc une prévention horrible contre ce pauvre Weber, tout n'est pas beau, mais il y a de quoi être satisfaite. Endlich spielte mir eine Polonaise in E, da spielte ich den Baß, c'était le morceau favori de Liszt, nous l'avons dit je pense quarante fois ensemble, un jour même en publique, oh vous n'avez pas d'idées quel effet cela produisait. Glaubs gerne, die Beiden werden es weiter nicht gespielt haben.

Es ging gegen ½12 war meine Stunde beendet. Er hieß mich nochmahls Lucia studieren, sagte ich müßte dann auch die Galoppe von Liszt können et surtout voyez beaucoup, tout ce qui passe par la tête des maîtres anciens, et les frivolités moderne, tout. Ich sagte daß ich Bach nun erhalten habe. C'est excellent, nous le travaillerons. Donc à mercredi, et vous me permettez toujours de vous changer la leçon, quand je suis empeché le jour convenu. So schieden wir, ich ganz glücklich, und Chopin zufrieden.

Zu Hause gekommen, lasen wir Ihren Brief, fingen in die Stube, trinken Chocolade, ich schrieb an Liszt, gingen in die Tuillerien, kauften Brod und Kerzen und schrieb ich bis 2 Uhr. – Bethan, ach Bethan, Sie wissen Chopin's Besuch nicht und seine Pedale dann für ich ganz glücklich. – Vormittag sagte ich ihm, wenn ich Bach wie ich gespielt, wundre ich mich daß er mich angenommen. Je ne suis de suite aperçu, qu'il y a la de fond – d'ailleurs j'en étais convaincue, puisque M. Chopin vous m'avez recommandé, et elle est connaissant et franche ou elle s'intéresse vivement à une personne, ou pas du tout. Adieu

L.E.

Mr Paris.

Mademoiselle Sophia Mühle

à Vienne

Autriche.

PARIS 18 MAI 1848